

แบบแจ้งสถานะความเป็นบุคคลอเมริกัน/ไม่เป็นบุคคลอเมริกัน
Form for Declaration of Status as U.S. Person or Non-U.S. Person



OBJTFATC-FORM

สำหรับลูกค้าประเภทนิติบุคคล

For Entity Customer

(ฉบับจัดทำโดย ทีมงาน FATCA ของอุตสาหกรรม บลจ.)

(Prepared by FATCA working team of Thai Asset Management Industry)

Modified by Eastspring Asset Management (Thailand) Co.,Ltd

1 Jan 2015

หนังสือฉบับนี้มอบให้แก่ _____ และบริษัทแม่ บริษัทในเครือ รวมถึงกลุ่มธุรกิจการเงินของบุคคลข้างต้น (ไม่ว่าแต่ละรายหรือรวมกัน ในหนังสือฉบับนี้รวมเรียกว่า “ผู้รับ”) เพื่อประโยชน์ของผู้รับ และบุคคลที่สามตามที่กล่าวถึงในส่วนที่ 4 ของหนังสือฉบับนี้ โดยให้ถือว่าบุคคลดังกล่าวทั้งหมดเป็นผู้รับหนังสือฉบับนี้เช่นกัน

This form is provided to _____ and it's parent company and affiliated companies including their financial business group (individually or collectively shall be hereinafter referred as the “Receiver”) for the benefit of the Receiver and the third parties referred to in Part 4 of this form and it's shall be deemed that all of them are also the Receiver of this form.

ข้อมูล/คำยืนยันและข้อตกลงของลูกค้า Customer's Information / representation / and agreements

วันที่ _____
Date _____

ชื่อองค์กร/นิติบุคคล/บริษัท ผู้ขอเปิดบัญชี และผู้ใช้บริการทางการเงิน (“ลูกค้า”) Name of Organization/Entity/Company of Applicant / Entity User of financial service (The “Customer”)											
สำหรับสถาบันการเงินภายใต้ข้อกำหนดของ FATCA ที่มี GIIN	ประเทศที่จดทะเบียน หรือ จัดตั้ง / Country of Incorporation /Registration or Organization										
<input type="checkbox"/> หมายเลข GIIN ของลูกค้า / Customer GIIN <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>											เลขทะเบียนนิติบุคคล / Entity Registration Number
<input type="checkbox"/> กรณีลูกค้าเป็นนิติบุคคลที่ได้รับการสนับสนุน (Sponsored Entity) โปรดระบุชื่อและหมายเลข GIIN ของนิติบุคคลที่สนับสนุน (Sponsoring Entity) / If the customer is Sponsored Entity, please provide the name and GIIN of Sponsoring Entity	เลขประจำตัวผู้เสียภาษีไทย / Thai Tax ID										
ชื่อนิติบุคคลที่สนับสนุน / Name on Sponsoring Entity หมายเลข GIIN ของผู้สนับสนุน / GIIN of Sponsoring Entity <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>											เลขประจำตัวผู้เสียภาษีในประเทศอื่น (โปรดระบุทุกประเทศ ถ้ามี) Foreign Tax Identification Number(s) (please outline all if any) หมายเลข/IDประเทศ/Country..... หมายเลข/IDประเทศ/Country..... หมายเลข/IDประเทศ/Country.....
ส่วนที่ 1 Part 1 สถานะของผู้ขอเปิดบัญชี / ลูกค้า Status of Applicant / Customer											
โปรดเลือกทำเครื่องหมายในช่องที่สอดคล้องกับสถานะของผู้ขอเปิดบัญชี Please check the appropriate boxes corresponding to your status											
นิติบุคคลอเมริกัน / US Person status											
หากท่านตอบว่า ‘ใช่’ โปรดกรอกแบบฟอร์ม W-9 และสิ้นสุดคำถาม (If you check ‘Yes’, please complete Form W-9. If you check ‘No’, please complete the next section.)											
<input checked="" type="radio"/> 1 ลูกค้าเป็นนิติบุคคลอเมริกัน (นิติบุคคลที่จดทะเบียนในประเทศสหรัฐอเมริกา) ใช่หรือไม่ Is the customer a U.S. entity (an entity that has registered or has been incorporated in the U.S.)?	ใช่/Yes <input type="checkbox"/> ไม่ใช่/No <input type="checkbox"/>										
สถาบันการเงิน / นิติบุคคลที่มีรายได้หลักมาจากการลงทุน Foreign Financial Institution / Passive Non-Financial Foreign Entity (Passive NFFE)											
หากท่านตอบว่า ‘ใช่’ ในข้อใดข้อหนึ่ง โปรดกรอกแบบฟอร์ม W-8BEN-E และสิ้นสุดคำถาม (If you check ‘Yes’ in any one box, please complete Form W-8BEN-E.)											
<input checked="" type="radio"/> 2 ลูกค้าเป็นสถาบันการเงิน ภายใต้ข้อกำหนดของ FATCA ใช่หรือไม่ Is the customer a financial institution under the definition of FATCA?	ใช่/Yes <input type="checkbox"/> ไม่ใช่/No <input type="checkbox"/>										

3 ลูกค้าเป็นนิติบุคคลที่มีรายได้จากการลงทุน/รายได้ทางอ้อม (เช่น รายได้จากการลงทุน

* ใช่/Yes ไม่ใช่/No

ในหลักทรัพย์ และเงินฝาก เป็นต้น โปรดดูนิยามในส่วนของ “คำศัพท์ที่สำคัญ”) ตั้งแต่ร้อยละ 50

ขึ้นไปของรายได้รวม หรือมีทรัพย์สินที่ก่อให้เกิดรายได้ดังกล่าวได้ตั้งแต่ร้อยละ 50 ขึ้นไปของสินทรัพย์รวม ในรอบบัญชีปีล่าสุด

Is the customer a Passive NFFE , i.e, an entity who either, has earned passive income (income from holding financial

Securities and deposits, and etc. Please see the definition in “Glossary of key terms”) equal to or more than 50% of total gross income, or held asset that generate passive income equal to or more than 50% of total asset, in the preceding fiscal calendar year ?

*** คำตอบ “ไม่ใช่” หากท่านเป็นนิติบุคคลตามข้อ 3.1-3.2**

You should answer ‘No’ if you are an entity that falls within the definitions provided in items 3.1-3.2 below.

3.1 องค์กร/หน่วยงานของรัฐบาลที่ได้รับการยกเว้นภายใต้ FATCA เช่น หน่วยงานราชการ องค์กรระหว่างประเทศ หรือ ธนาคารกลาง เป็นต้น

An Exempt Beneficial Owner under FATCA, e.g., Governmental Entity, International Organization or Central Bank.

3.2 นิติบุคคลที่ได้รับการยกเว้น ภายใต้ FATCA เช่น บริษัทจดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์และบริษัทในเครือ นิติบุคคลที่ไม่แสวงหากำไร สมาคม

มูลนิธิ นิติบุคคลใหม่ que เริ่มจัดตั้งไม่เกิน 24 เดือน เป็นต้น

An entity that is Excepted Non-Financial Foreign Entity under FATCA e.g., a publicly traded entity and its affiliates, a non-profit

organization, association, foundation, or an entity that is a non-financial start-up company that has been organized less than 24 months

**ส่วนที่ 2
Part 2**

การยืนยันและการเปลี่ยนแปลงสถานะ (Confirmation and Change of Status)

1. ลูกค้ายืนยันว่า ข้อมูลที่ลูกค้าให้ในแบบฟอร์มนี้เป็นความจริง ถูกต้อง และครบถ้วนสมบูรณ์

The Customer confirms that the information provided by the customer in this form is true, correct, accurate and complete.

2. ลูกค้ารับทราบและตกลงว่า หากลูกค้ามีสถานะเป็นบุคคลอเมริกัน แต่ข้อมูลที่ให้ตามแบบฟอร์มนี้ หรือตามแบบฟอร์ม W-9 เป็นข้อมูลอันเป็นเท็จ ไม่ถูกต้อง หรือไม่ครบถ้วนสมบูรณ์ ผู้รับ มีสิทธิใช้ดุลยพินิจแต่เพียงฝ่ายเดียวที่จะยุติความสัมพันธ์ทางการเงิน/ทางธุรกิจกับลูกค้า ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนตามที่ผู้รับเห็นสมควร

The Customer acknowledges and agrees that if the customer is a U.S. person but the information provided on this form or Form W-9 is false, incorrect, or incomplete, The Receiver shall be entitled to terminate, at its sole discretion, the entire or part of banking / business relationship with the customer or part of such relationship as the Receiver may deem appropriate.

3. ลูกค้าตกลงที่จะแจ้งให้ผู้รับได้ทราบและนำส่งเอกสารประกอบให้แก่ผู้รับ ภายใน 30 วัน หลังจากมีเหตุการณ์เปลี่ยนแปลงอันทำให้ข้อมูลของลูกค้าที่ระบุในแบบฟอร์มนี้ไม่ถูกต้อง และในกรณีที่ผู้รับมีการร้องขอเอกสาร/ข้อมูล/คำยินยอมเพิ่มเติม ลูกค้าตกลงที่จะดำเนินการให้แล้วเสร็จตามที่ได้รับการร้องขอภายในเวลาที่ผู้รับกำหนด

The Customer agree to notify and provide relevant documents to the Receiver within 30 days after any change in circumstances that causes the information provided in this form to be incorrect, or after the date that the Receiver has requested for additional document / information / consent.

4. ลูกค้ารับทราบและตกลงว่า ในกรณีที่ลูกค้าไม่ได้ดำเนินการตามข้อ 3 ข้างต้น หรือมีการนำส่งข้อมูลอันเป็นเท็จ ไม่ถูกต้อง หรือไม่ครบถ้วนสมบูรณ์เกี่ยวกับสถานะของลูกค้า ผู้รับมีสิทธิใช้ดุลยพินิจแต่เพียงฝ่ายเดียวที่จะยุติความสัมพันธ์ทางการเงิน/ทางธุรกิจกับลูกค้า ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนตามที่ผู้รับเห็นสมควร

The Customer acknowledge and agrees that failure to comply with item 3 above, or provision of any false, incorrect or incomplete information as to the customer's status, shall entitle the Receiver to terminate, at its sole discretion, the entire banking / business relationship with the customer or part of such relationship as the Receiver may deem appropriate.

**ส่วนที่ 3
Part 3**

การยินยอมให้เปิดเผยข้อมูลและการหักบัญชี (Authorization for information disclosure and account withholding)

ลูกค้าตกลงให้ความยินยอมที่ไม่อาจยกเลิกเพิกถอนแก่ผู้รับ ในการดำเนินการดังต่อไปนี้

The Customer hereby irrevocably authorizes the Receiver to:

1. เปิดเผยข้อมูลต่างๆ ของลูกค้าให้แก่หน่วยงานจัดเก็บภาษีอากรในประเทศ และ/หรือ ต่างประเทศ ซึ่งรวมถึง หน่วยงานจัดเก็บภาษีอากรของสหรัฐอเมริกา (Internal Revenue Service: IRS) ข้อมูลดังกล่าวรวมถึง ชื่อลูกค้า ที่อยู่ เลขประจำตัวผู้เสียภาษี หมายเลขบัญชี สถานะตามหลักเกณฑ์เรื่อง FATCA (คือเป็นผู้ปฏิบัติตาม หรือผู้ไม่ให้ความร่วมมือ) จำนวนเงินหรือมูลค่าคงเหลือในบัญชี การจ่ายเงินเข้า-ออกจากบัญชี รายการเคลื่อนไหวทางบัญชี จำนวนเงินประเภทและมูลค่าของผลิตภัณฑ์ทางการเงิน และ/หรือ ทรัพย์สินอื่นๆ ที่มีอยู่กับผู้รับหรือเปิดบัญชีผ่านผู้รับ ตลอดจนจำนวนรายได้ และข้อมูลอื่นๆ ที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ทางการเงิน/ทางธุรกิจที่อาจถูกร้องขอโดยหน่วยงานทางภาษีอากรในประเทศ และ/หรือ ต่างประเทศ ซึ่งรวมถึง IRS ด้วย disclose to domestic and/or foreign tax authorities, including the U.S. Internal Revenue Service (IRS), the customer's name, address, taxpayer identification number, account number, FATCA compliance status (i.e., compliant or recalcitrant), account balance or value, the payments made into or from the account, account statements, the amount of money, the type and value of financial products and/or other assets held with the Receiver or account opened through, as well as the amount of revenue and income and any other information regarding the banking/ business relationship which may be requested or required by domestic and/or foreign tax authorities, including the IRS; and
2. หักเงินจากบัญชีของลูกค้าที่มีกับผู้รับหรือเปิดผ่านผู้รับ และ/หรือ เงินได้ที่ลูกค้าได้รับจากหรือผ่านผู้รับ ในจำนวนที่กำหนดโดยหน่วยงานจัดเก็บภาษีอากรในประเทศ และ/หรือ ต่างประเทศ ซึ่งรวมถึง IRS ภายใต้บังคับของกฎหมาย และ/หรือ กฎเกณฑ์ต่างๆ รวมถึงข้อตกลงใดๆ ระหว่างผู้รับกับหน่วยงานจัดเก็บภาษีอากรดังกล่าว withhold from the customer's account and/or the income derived from or through the Receiver in the amount as required by the domestic and/or foreign tax authorities, including the IRS, pursuant to the laws and/or regulations, and any agreements between the Receiver and such tax authorities,
3. หากลูกค้าไม่ให้ข้อมูลที่จำเป็นต่อการพิจารณาสถานะบัญชีที่ต้องรายงาน (U.S. Reportable Account) หรือข้อมูลที่จำเป็นต้องรายงานให้แก่ผู้รับ หรือไม่สามารถจะขอให้ยกเว้นการบังคับใช้กฎหมายที่ห้ามการรายงานข้อมูลได้ หรือให้ข้อมูลโดยระบุสถานะเป็น Non-Participating FFI ผู้รับมีสิทธิใช้ดุลยพินิจแต่เพียงฝ่ายเดียวที่จะยุติความสัมพันธ์ทางการเงิน/ทางธุรกิจกับลูกค้า ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน ตามที่ผู้รับเห็นสมควร If the customer fails to provide the information required to determine whether the customer are a U.S. Reportable Account, or to provide the information required to be reported to the Receiver, or if the customer fail to provide a waiver of a law that would prevent reporting, or the customer provide the status as a Non-Participating FFI, the Receiver shall be entitled to terminate, at its sole discretion, the entire banking / business relationship, or part of such relationship with the customer, as the Receiver may deem appropriate.

ส่วนที่ 4 การอนุญาตให้บุคคลที่สามใช้ประโยชน์และข้อตกลงในเอกสารนี้

Part 4 Customer's authorization for the third parties to use this form, information disclosure, consent and agreement in this form

เพื่อความสะดวกของลูกค้า และเป็นภาระลดภาระความซ้ำซ้อนของลูกค้าในการนำเสนอเอกสาร/ข้อมูล/คำยินยอมให้กับบริษัทและสถาบันการเงินต่างๆ ที่เป็นเจ้าของผลิตภัณฑ์ที่ผู้รับเป็นตัวแทนขาย (หรือเป็นผู้จัดจำหน่าย) เป็นรายๆ ไป รวมทั้งกรณีที่ลูกค้าเปิดบัญชีกับบริษัท/สถาบันการเงินใดๆ ผ่านผู้รับ โดยหนังสือฉบับนี้ ลูกค้ารับทราบและยินยอมให้บุคคล (รวมนิติบุคคล) ดังต่อไปนี้ทั้งหมด (อันได้แก่ 1.บริษัทจัดการ/กองทุน/สถาบันการเงินใดๆ ที่ลูกค้าทำธุรกรรมทางการเงินผ่าน หรือ เปิดบัญชีเงินฝาก หรือ บัญชีซื้อขายหลักทรัพย์ หรือใช้บริการทางการเงินอื่นใดทั้งโดยตรง หรือผ่านผู้รับ 2. ผู้สนับสนุนการขายฯ รายอื่นและผู้เกี่ยวข้องกับบริษัทจัดการ/กองทุน/สถาบันการเงินดังกล่าวข้างต้น และ 3. สมาชิกของกลุ่มธุรกิจทางการเงินของผู้รับ 4. ตัวแทน หรือผู้ที่เกี่ยวข้อง หรือบริษัทในเครือ ของบุคคลดังกล่าวข้างต้นทั้งหมด) ทั้งในปัจจุบันและอนาคต มีสิทธิใช้เอกสารข้อมูล คำยืนยันและคำยินยอมใดๆ เกี่ยวกับการแสดงตนและการเปิดเผยข้อมูล หรือหัก ณ ที่จ่าย ตามเอกสารฉบับนี้และเอกสารข้อมูลที่เกี่ยวข้อง (ซึ่งต่อไปนี้จะรวมเรียกว่า "เอกสารและข้อมูล") ตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องทั้งในและต่างประเทศ (รวมถึงกฎหมาย FATCA และกฎหมายป้องกันและปราบปรามการฟอกเงินและการสนับสนุนทางการเงินแก่การก่อการร้าย) เสมือนหนึ่งว่าลูกค้าได้มอบเอกสารและข้อมูลนั้น และได้ให้คำยืนยัน/คำยินยอมกับบุคคลดังกล่าวข้างต้นทุกราย และให้บุคคลดังกล่าวข้างต้นและหน่วยงานราชการทั้งในและต่างประเทศและบุคคลที่เกี่ยวข้องทุกรายสามารถนำส่ง/ใช้เอกสารและข้อมูลใดๆ ของลูกค้าระหว่างกันได้ ไม่ว่าจะอยู่ในรูปสำเนาหรือเอกสารฉบับจริง ก็ให้มีผลผูกพันกับลูกค้าทุกประการ

In consideration of the customer's convenience and to reduce the customer's burden of having to repetitively submit this same type of document/ information/consent to each and every company and financial institution that the customer open account / with through the Receiver; the customer hereby acknowledge and agree that any of following persons (including entity person) (i.e., 1. any asset management company / fund / any financial institution with whom the customer open deposit account or securities trading account or using any financial service directly with or through the Receiver 2. the distributors / agents / and other person(s) related to the aforesaid funds /asset management company / financial institution 3. any member of Financial Business Group of the Receiver and 4. the agents or related persons or affiliated company of the all the aforesaid persons) at present or in future to use any documents, information, affirmation, consent related to identification and disclosure or withholding, as mentioned and referred to in this document (hereinafter referred to as the "Document and Information") in accordance with any applicable laws (FATCA and AML/CTF) as if the customer have provided such Documents and Information to each of those aforesaid person(s) by the customer's self. The customer further hereby authorize those person(s) to use / provide / share such Document and Information among themselves.

ข้าพเจ้ารับทราบและตกลงปฏิบัติตามข้อกำหนดและเงื่อนไขต่าง ๆ ในเอกสารฉบับนี้ ซึ่งรวมถึงตกลงยินยอมให้มีการเปิดเผยข้อมูล การหักบัญชี และการยุติความสัมพันธ์ทางการเงิน/ทางธุรกิจกับข้าพเจ้า เพื่อเป็นหลักฐานแห่งการนี้ จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญ

By signing in the space below, I hereby acknowledge and agree to the terms and conditions specified herein, which include permitting the disclosure of information, account withholding and termination of banking/business relationship.

ผู้ขอเปิดบัญชี / ลูกค้า

Applicant's Signature / Customer's Signature

()

ส่วนนี้สำหรับเจ้าหน้าที่ของผู้รับเท่านั้น / This part is for officer of the Receiver's use only

เอกสารประกอบ (ถ้ามี) / Attachment (if any)

W-9

W-8BEN-E

ผู้มีอำนาจลงนาม
Authorized Person